



PARLAMENTUL EUROPEAN

2009 - 2014

Comisia pentru dezvoltare

2011/2111(INI)

11.11.2011

AMENDAMENTELE 1 - 25

Proiect de aviz
Birgit Schnieber-Jastram
(PE473.960v01-00)

Politica externă a UE față de țările BRIC și alte puteri emergente: obiective și strategii
(2011/2111(INI))

AM\883277RO.doc

PE475.916v01-00

RO

Unită în diversitate

RO

AM_Com_NonLegOpinion

Amendamentul 1

Ricardo Cortés Lastra, Enrique Guerrero Salom

Proiect de aviz

Considerentul B

Proiectul de aviz

B. întrucât, în pofida spectaculoasei creșteri economice recent înregistrate în țările BRIC, tot acestea sunt țările în care există și cea mai ridicată concentrație de sărăcie la nivel mondial, conform Băncii Mondiale (de exemplu, în China, 207 milioane de oameni trăiesc cu mai puțin de 1,25 USD pe zi, în timp ce, în India, 41,6% din locuitori trăiesc în aceleași condiții),

Amendamentul

B. întrucât, în pofida spectaculoasei creșteri economice recent înregistrate în țările BRIC, tot acestea sunt țările în care există și cea mai ridicată concentrație de sărăcie la nivel mondial, conform Băncii Mondiale (de exemplu, în China, 207 milioane de oameni trăiesc cu mai puțin de 1,25 USD pe zi, în timp ce, în India, 41,6% din locuitori trăiesc în aceleași condiții); **întrucât acest lucru demonstrează că o creștere economică rapidă comportă, în majoritatea cazurilor, o creștere a inegalităților, în consecință, politicile de creștere economică în favoarea celor săraci și crearea unor rețele de siguranță sunt în continuare necesare în aceste țări,**

Or. es

Amendamentul 2

Franziska Keller

în numele Grupului Verts/ALE

Proiect de aviz

Punctul 1

Proiectul de aviz

1. semnaleză faptul că țările din grupul BRIC sunt prea diferite pentru a putea face obiectul unei politici unice a UE; sugerează ca UE să încerce, **în schimb**, să identifice modele coerente și domenii care să prezinte interes pentru țările BRIC (cooperarea și asistența tehnică, armonizarea cerințelor legislative etc.),

Amendamentul

1. semnaleză faptul că țările din grupul BRIC sunt prea diferite pentru a putea face obiectul unei politici unice a UE; **cu toate acestea**, sugerează ca UE să încerce **nu numai** să identifice modele coerente și domenii care să prezinte interes pentru țările BRIC (cooperarea și asistența tehnică, armonizarea cerințelor legislative

care ar putea permite UE să se afirme ca partener de primă importanță al țărilor BRIC și să-și valorifice avantajele comparative, precum nivelul avansat al legislației în materie de mediu, experiența în cooperarea regională și *competențele dobândite în ceea ce privește* introducerea de sisteme de reducere a inegalităților sociale (cum ar fi sistemele fiscale și de protecție socială eficiente);

etc.), care ar putea permite UE să se afirme ca partener de primă importanță al țărilor BRIC și să își valorifice avantajele comparative, precum nivelul avansat al legislației în materie de mediu, experiența în cooperarea regională și *expertiza în* introducerea de sisteme de reducere a inegalităților sociale (cum ar fi sistemele fiscale și de protecție socială eficiente), *ci și să depună eforturi pentru a implica mai multe țări BRIC în activități multilaterale, pentru rezolvarea unor probleme globale precum schimbările climatice, dezvoltarea durabilă (în contextul Rio+20), combaterea sărăciei etc.*;

Or. en

Amendamentul 3 **Birgit Schnieber-Jastram**

Proiect de aviz **Punctul 1**

Proiectul de aviz

1. semnalează faptul că țările din grupul BRIC sunt prea diferite pentru a putea face obiectul unei politici unice a UE; sugerează ca UE să încerce, în schimb, să identifice modele coerente și domenii care să prezinte interes pentru țările BRIC (cooperarea și asistența tehnică, armonizarea cerințelor legislative etc.), care ar putea permite UE să se afirme ca partener de primă importanță al țărilor BRIC și să-și valorifice avantajele comparative, precum nivelul avansat al legislației în materie de mediu, experiența în cooperarea regională și *competențele dobândite în ceea ce privește* introducerea de sisteme de reducere a inegalităților sociale (cum ar fi sistemele fiscale și de protecție socială eficiente);

Amendamentul

1. semnalează faptul că țările din grupul BRIC sunt prea diferite pentru a putea face obiectul unei politici unice a UE; sugerează ca UE să încerce, în schimb, să identifice modele coerente și domenii care să prezinte interes pentru țările BRIC (cooperarea și asistența tehnică, armonizarea cerințelor legislative etc.), care ar putea permite UE să se afirme ca partener de primă importanță al țărilor BRIC și să își valorifice avantajele comparative, precum nivelul avansat al legislației în materie de mediu, experiența în cooperarea regională și *expertiza în* introducerea de sisteme de reducere a inegalităților sociale (cum ar fi sistemele fiscale și de protecție socială eficiente); ***este conștient de faptul că țările din grupul BRIC reprezintă o grupare economică mai puternică, mai în măsură***

să abordeze probleme economice și politice de natură globală, întrucât grupul IBSA (India, Brazilia și Africa de Sud) dispune deja de mecanisme pentru rezolvarea problemelor socioeconomice și de dezvoltare;

Or. en

Amendamentul 4

Ricardo Cortés Lastra, Enrique Guerrero Salom

Proiect de aviz

Punctul 1

Proiectul de aviz

1. semnalează faptul că țările din grupul BRIC sunt prea diferite pentru a putea face obiectul unei politici unice a UE; sugerează ca UE să încerce, *în schimb*, să identifice modele coerente și domenii care să prezinte interes pentru țările BRIC (cooperarea și asistența tehnică, armonizarea cerințelor legislative etc.), care ar putea permite UE să se afirme ca partener de primă importanță al țărilor BRIC și să-și valorifice avantajele comparative, precum nivelul avansat al legislației în materie de mediu, experiența în cooperarea regională și *competențele dobândite în ceea ce privește* introducerea de sisteme de reducere a inegalităților sociale (cum ar fi sistemele fiscale și de protecție socială eficiente);

Amendamentul

1. semnalează faptul că țările din grupul BRIC sunt prea diferite pentru a putea face obiectul unei politici unice a UE și *îndeamnă la stabilirea unei noi cooperări pentru dezvoltare, diferențiate*; sugerează ca UE să încerce să identifice modele coerente și domenii care să prezinte interes pentru țările BRIC (cooperarea și asistența tehnică, armonizarea cerințelor legislative etc.), care ar putea permite UE să se afirme ca partener de primă importanță al țărilor BRIC și să își valorifice avantajele comparative, precum nivelul avansat al legislației în materie de mediu, experiența în cooperarea regională și *expertiza în* introducerea de sisteme de reducere a inegalităților sociale (cum ar fi sistemele fiscale și de protecție socială eficiente);

Or. es

Amendamentul 5

Michael Cashman

Proiect de aviz

Punctul 1

Proiectul de aviz

1. semnalează faptul că țările din grupul BRIC sunt prea diferite pentru a putea face obiectul unei politici unice a UE; sugerează ca UE să încerce, în schimb, să identifice modele coerente și domenii care să prezinte interes pentru țările BRIC (cooperarea și asistența tehnică, armonizarea cerințelor legislative etc.), care ar putea permite UE să se afirme ca partener *de primă importanță* al țărilor BRIC și să-și **valorifice** avantajele comparative, precum nivelul avansat al legislației în materie de mediu, experiența în cooperarea regională și *competențele dobândite în ceea ce privește* introducerea de sisteme de reducere a inegalităților sociale (cum ar fi sistemele fiscale și de protecție socială eficiente);

Amendamentul

1. semnalează faptul că țările din grupul BRIC sunt prea diferite pentru a putea face obiectul unei politici unice a UE; sugerează ca UE să încerce, în schimb, să identifice modele coerente și domenii care să prezinte interes pentru țările BRIC (cooperarea și asistența tehnică, armonizarea cerințelor legislative etc.), care ar putea permite UE să se afirme ca partener *principal* al țărilor BRIC și să își **maximizeze** avantajele comparative, precum nivelul avansat al legislației în materie de mediu, experiența în cooperarea regională și *expertiza în* introducerea de sisteme de reducere a inegalităților sociale (cum ar fi sistemele fiscale și de protecție socială eficiente);

Or. en

Amendamentul 6

Franziska Keller

în numele Grupului Verts/ALE

Proiect de aviz

Punctul 1a (nou)

Proiectul de aviz

1a. totodată, solicită UE intensificarea dialogului și a cooperării politice cu țările din grupul BRIC, pentru stimularea reformei instituțiilor de guvernare economică și financiară globală, respectiv a instituțiilor înființate în urma conferinței de la Bretton Woods, vizând asigurarea unei ample reprezentări a tuturor statelor membre și reflectarea modificărilor la nivelul importanței economice;

Amendamentul

Or. en

Amendamentul 7
Franziska Keller
în numele Grupului Verts/ALE

Proiect de aviz
Punctul 1b (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

1b. evidențiază importanța implicării țărilor din grupul BRIC în problema schimbărilor climatice și în asumarea unui rol responsabil în cadrul discuțiilor internaționale privind clima;

Or. en

Amendamentul 8
Franziska Keller
în numele Grupului Verts/ALE

Proiect de aviz
Punctul 2

Proiectul de aviz

Amendamentul

2. consideră că UE ***trebuie să decidă dacă dorește*** să stabilească o relație ***mai*** strânsă cu țările BRIC; ***recunoaște compromisurile pe care le-ar presupune o astfel de relație, UE putând fi nevoită să accepte*** că preferința sa pentru angajamentele cu caracter obligatoriu și pentru sistemele instituționalizate nu va fi neapărat împărtășită de către țările respective;

2. consideră că UE ***ar trebui*** să stabilească o relație strânsă cu țările BRIC; ***subliniază că, dacă UE se hotărăște să își lărgescă cooperarea cu țările BRIC, definind probleme bilaterale de interes comun, aceasta nu ar trebui să conducă la compromisuri din punctul de vedere al multilateralismului eficient, întrucât preferința UE pentru angajamentele cu caracter obligatoriu și pentru sistemele instituționalizate nu va fi neapărat împărtășită de către țările respective;***

Or. en

Amendamentul 9

Ricardo Cortés Lastra, Enrique Guerrero Salom

Proiect de aviz

Punctul 2

Proiectul de aviz

2. consideră că UE trebuie să **decidă dacă dorește** să stabilească o relație mai strânsă cu țările BRIC; **recunoaște compromisiunile pe care le-ar presupune o astfel de relație, UE putând fi nevoită să accepte că preferința sa pentru** angajamentele cu caracter obligatoriu și **pentru** sistemele instituționalizate **nu va fi neapărat împărtășită de către țările respective;**

Amendamentul

2. consideră că UE trebuie să stabilească o relație mai strânsă cu țările BRIC, **ținând seama de faptul că este posibil ca viziunea UE și cea a țărilor BRIC privind** angajamentele cu caracter obligatoriu și sistemele instituționalizate **să nu fie neapărat întotdeauna aceeași;**

Or. es

Amendamentul 10

Birgit Schnieber-Jastram

Proiect de aviz

Punctul 2

Proiectul de aviz

2. consideră că UE trebuie să decidă dacă dorește să stabilească o relație mai strânsă cu țările BRIC; recunoaște compromisiunile pe care le-ar presupune o astfel de relație, UE putând fi nevoită să accepte că preferința sa pentru angajamentele cu caracter obligatoriu și pentru sistemele instituționalizate nu va fi neapărat împărtășită de către țările respective;

Amendamentul

2. consideră că UE trebuie să decidă dacă dorește să stabilească o relație mai strânsă cu țările BRIC; recunoaște compromisiunile pe care le-ar presupune o astfel de relație, UE putând fi nevoită să accepte că preferința sa pentru angajamentele cu caracter obligatoriu și pentru sistemele instituționalizate nu va fi neapărat împărtășită de către țările respective; **consideră, totodată, că țările BRIC ar putea sprijini un multilateralism eficient, în schimbul unei reprezentări mai solide la nivelul instituțiilor internaționale de profil; insistă ca provocările antrenate de ascensiunea țărilor BRIC să fie considerate o oportunitate, nu o problemă;**

Amendamentul 11
Michael Cashman

Proiect de aviz
Punctul 2

Proiectul de aviz

2. consideră că UE ***trebuie să decidă dacă dorește să stabilească*** o relație mai strânsă cu țările BRIC; recunoaște compromisurile pe care le-ar presupune o astfel de relație, UE putând fi nevoită să accepte că preferința sa pentru angajamentele cu caracter obligatoriu și pentru sistemele instituționalizate nu va fi neapărat împărtășită de către țările respective;

Amendamentul

2. consideră că UE ***ar trebui să își formuleze poziția cu privire la*** o relație mai strânsă cu țările BRIC; recunoaște compromisurile pe care le-ar presupune o astfel de relație, UE putând fi nevoită să accepte că preferința sa pentru angajamentele cu caracter obligatoriu și pentru sistemele instituționalizate nu va fi neapărat împărtășită de către țările respective;

Amendamentul 12
Birgit Schnieber-Jastram

Proiect de aviz
Punctul 2a (nou)

Proiectul de aviz

2a. invită UE să susțină în continuare standardele de responsabilitate socială corporativă, chiar și în condițiile unei concurențe mai mari în ceea ce privește resursele, în vederea garantării securității juridice și a unor parteneriate sustenabile pe termen lung;

Amendamentul

Amendamentul 13
Franziska Keller
în numele Grupului Verts/ALE

Proiect de aviz
Punctul 2a (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

2a. consideră că „multilateralismul eficient” și o mai mare coordonare la nivelul forurilor multilaterale, în vederea soluționării problemelor de guvernanță globală, ar trebui să stea în continuare la baza dezvoltării parteneriatului cu țările BRIC; recomandă, în special, ca UE să își intensifice eforturile pentru a implica țările BRIC în activitățile din acest domeniu;

Or. en

Amendamentul 14
Birgit Schnieber-Jastram

Proiect de aviz
Punctul 2b (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

2b. salută inițiativele asumate în contextul celui de al doilea Plan de acțiune pentru perioada 2011-2013 din cadrul Strategiei comune UE-Africa, de îndrumare cu privire la cele mai bune practici de negociere a contractelor pentru minereuri și de stimulare a cooperării științifice în sectorul mineritului, întrucât inițiative precum EITI vor intra în vigoare doar mai târziu, iar unele țări din grupul BRIC încă nu participă la ele;

Or. en

Amendamentul 15
Birgit Schnieber-Jastram

Proiect de aviz
Punctul 3

Proiectul de aviz

3. solicită Comisiei să definească domenii de cooperare specifice cu țările BRIC în domeniul politicii de dezvoltare, ca, de exemplu, cooperarea în lupta împotriva SIDA, care nu doar că prezintă importanță în China și alte țări BRIC, dar constituie și unul dintre elementele pe care aceste țări își axează cooperarea pentru dezvoltare;

Amendamentul

3. solicită Comisiei să definească domenii de cooperare specifice cu țările BRIC în domeniul politicii de dezvoltare, ca, de exemplu, cooperarea în lupta împotriva SIDA, care nu doar că prezintă importanță în China și alte țări BRIC, dar constituie și unul dintre elementele pe care aceste țări își axează cooperarea pentru dezvoltare, ***cooperarea pentru atenuarea schimbărilor climatice și adaptarea la acestea sau cooperarea cu Brazilia cu privire la dimensiunile agricole ale dezvoltării; evidențiază, totodată, faptul că dialogurile purtate în contextul sprijinului bugetar și al consolidării capacității la nivelul țărilor africane s-au dovedit productive în ceea ce privește intensificarea discuțiilor cu țările BRIC;***

Or. en

Amendamentul 16
Franziska Keller
în numele Grupului Verts/ALE

Proiect de aviz
Punctul 3

Proiectul de aviz

3. solicită Comisiei să definească domenii de cooperare specifice cu țările BRIC în domeniul politicii de dezvoltare, ca, de exemplu, cooperarea în ***lupta împotriva*** SIDA, care nu doar că prezintă importanță în China și alte țări BRIC, dar constituie și unul dintre elementele pe care aceste țări își axează cooperarea pentru dezvoltare;

Amendamentul

3. solicită Comisiei să definească domenii de cooperare specifice cu țările BRIC în domeniul politicii de dezvoltare, ca, de exemplu, cooperarea în ***sectorul medical, inclusiv în ceea ce privește accesul la infrastructură și servicii de asistență medicală de bază, în combaterea SIDA etc.***, care nu doar că prezintă importanță în

China și alte țări BRIC, dar constituie și unul dintre elementele pe care aceste țări își axează cooperarea pentru dezvoltare;

Or. en

Amendamentul 17
Corina Crețu

Proiect de aviz
Punctul 3

Proiectul de aviz

3. solicită Comisiei să definească domenii de cooperare specifice cu țările BRIC în domeniul politicii de dezvoltare, ca, de exemplu, cooperarea în lupta împotriva SIDA, care nu doar că prezintă importanță în China și alte țări BRIC, dar constituie și unul dintre elementele pe care aceste țări își axează cooperarea pentru dezvoltare;

Amendamentul

3. solicită Comisiei să definească domenii de cooperare specifice cu țările BRIC în domeniul politicii de dezvoltare, ca, de exemplu, cooperarea în lupta împotriva **corupției, sărăciei, inegalităților între mediul urban și cel rural și** SIDA, care nu doar că prezintă importanță în China și alte țări BRIC, dar constituie și unul dintre elementele pe care aceste țări își axează cooperarea pentru dezvoltare;

Or. en

Amendamentul 18
Michael Cashman, Norbert Neuser

Proiect de aviz
Punctul 3

Proiectul de aviz

3. solicită Comisiei să definească domenii de cooperare specifice cu țările BRIC în domeniul politicii de dezvoltare, ca, de exemplu, cooperarea în lupta împotriva SIDA, care nu doar că prezintă importanță în China și alte țări BRIC, dar constituie și unul dintre elementele pe care aceste țări își axează cooperarea pentru dezvoltare;

Amendamentul

3. **subliniază faptul că avantajele asumării principiilor eficienței ajutorului sunt relevante și pentru donatorii din țările emergente și** solicită Comisiei să definească domenii de cooperare specifice cu țările BRIC în domeniul politicii de dezvoltare, ca, de exemplu, cooperarea în lupta împotriva SIDA, care nu doar că prezintă importanță în China și alte țări

BRIC, dar constituie și unul dintre elementele pe care aceste țări își axează cooperarea pentru dezvoltare;

Or. en

Amendamentul 19
Franziska Keller
în numele Grupului Verts/ALE

Proiect de aviz
Punctul 3a (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

3a. insistă asupra necesității de dezvoltare a dialogului politic cu țările BRIC, cu privire la respectarea drepturilor omului, a standardelor sociale și de mediu; arată, în acest sens, că respectarea normelor fundamentale în domeniul muncii și a agendei OIM privind munca decentă sunt esențiale pentru atingerea Obiectivelor de dezvoltare ale mileniului, întrucât acestea au un impact pozitiv asupra economiei unei țări, garantând stabilitatea sociopolitică și dezvoltând nivelul de calificare al forței de muncă naționale;

Or. en

Amendamentul 20
Franziska Keller
în numele Grupului Verts/ALE

Proiect de aviz
Punctul 3b (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

3b. observă că țările BRIC s-au manifestat ca actori importanți în domeniul asistenței externe, ridicând, uneori, problema sustenabilității

proiectelor finanțate; solicită UE să implice țările BRIC în procesul de aprobare a principiilor Equator, un set voluntar de standarde pentru determinarea, evaluarea și gestionarea riscului social și de mediu în finanțarea proiectelor;

Or. en

Amendamentul 21
Birgit Schnieber-Jastram

Proiect de aviz
Punctul 4a (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

4a. subliniază că o mai mare transparență în ceea ce privește fluxurile de finanțare, asigurarea de licitații competitive pentru proiecte și evaluarea completă a impactului macroeconomic al finanțării în domeniul politicilor de dezvoltare sunt în avantajul țărilor cu venituri reduse, al țărilor BRIC și al UE;

Or. en

Amendamentul 22
Birgit Schnieber-Jastram

Proiect de aviz
Punctul 5

Proiectul de aviz

Amendamentul

5. propune ca accentul pus de UE pe așa-numita eficacitate a ajutorului să fie **reevaluat, deoarece** „eficacitatea dezvoltării” (**care pune accentul** pe realizările și rezultatele politicilor pentru dezvoltare) este conceptul preferat de donatorii din țările emergente; consideră

5. propune ca accentul pus de UE pe așa-numita eficacitate a ajutorului să fie **completat de accentul pe** „eficacitatea dezvoltării” (**în speță**, pe realizările și rezultatele politicilor pentru dezvoltare), **care** este conceptul preferat de donatorii din țările emergente; consideră că, în acest

că, în acest mod, conceptul de „eficacitate a dezvoltării” ar putea oferi nu doar o posibilitate de a aprofunda dialogul UE-BRIC, ci și o șansă de consolidare, chiar în cadrul UE, a conceptului de coerență a politicilor în materie de dezvoltare, înscris la articolul 208 din TFUE.

mod, conceptul de „eficacitate a dezvoltării” ar putea oferi nu doar o posibilitate de a aprofunda dialogul UE-BRIC, ci și o șansă de consolidare, chiar în cadrul UE, a conceptului de coerență a politicilor în materie de dezvoltare, înscris la articolul 208 din TFUE.

Or. en

Amendamentul 23
Corina Crețu

Proiect de aviz
Punctul 5a (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

5a. solicită statelor BRICS să-și asume un rol în politica internațională pentru dezvoltare proporțional cu ponderea deținută în cadrul PIB-ului global;

Or. ro

Amendamentul 24
Ricardo Cortés Lastra, Enrique Guerrero Salom

Proiect de aviz
Punctul 5a (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

5a. îndeamnă UE și statele sale membre să sprijine inițiativele de cooperare sud-sud și să participe la proiectele de cooperare triunghiulară la care vor participa țările BRIC;

Or. es

Amendamentul 25
Franziska Keller
în numele Grupului Verts/ALE

Proiect de aviz
Punctul 5a (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

5a. subliniază faptul că, întrucât nu sunt membre ale OCDE, țările din grupul BRIC nu depind de normele OCDE privind ajutorul pentru dezvoltare și de orientările OCDE privind finanțarea creditelor la export care limitează ajutorul condiționat, reglementează practicile de creditare, impun schimbul de informații, precum și standarde sociale, de guvernanță și de mediu cu privire la activitățile de finanțare.

Or. en